November 16, 2017 | NO.3546

#215- 1110 Centre Street N.E. Calgary T2E 2R2
Tel: 403.262.0066 Fax: 403.233.2172

東方周報
www.orientalweekly.net

亞馬遜設北美第二總部

加拿大城市料無一入選

美國電商巨頭亞馬遜（Amazon）要在北美選擇新址建第二總部HQ2的消息吸引了全球目光，由於新址必須在北美，當然最為關注，趨之若鶩的都是北美城市，消息一出，美國和加拿大有多達238個城市應徵，涉及美國43個州，加拿大至少6個省，多倫多就是其中之一。

亞馬遜之所以能夠真正"一呼百應"，除了名牌效應之外，更為重要的是，亞馬遜表示要在所選城市投資50多億美元，並為當地提供多達50,000份高薪職位。吸引的條件實在是令每個應徵的城市全力以赴。

英文媒體形容說，這就像是皇帝的女兒要選駙馬，或者像英國哈里王子這樣的鑽石王老五要選"妃"，誰家不想結個親？誰家不想沾個光？

但是如果你想當駙馬，或是想當"妃"，也得拿出點"本錢"來。亞馬遜那幫人本來就精明得不得了，除了有"真愛"之外，還得自己有條件啊！難怪亞馬遜也為有意角逐的候選城市設置了一些特殊的，其實也不算過分的要求，比如絕佳的地理位置，可直接連入公交網絡，靠近國際機場，以及巨大的發展空間和潛力...

亞馬遜為選新址專門開設了一個網站，接受北美城市的申請。據悉到申請截止日，加拿大已經有11個城市提出申請，包括多倫多，溫哥華，滿地可，卡加利，渥太華，溫尼伯，溫莎，漢普頓等.....

雖然亞馬遜要到明年才能就最終選址作出決定，但根據專業網站Sperling的分析報告（Sperling's Best Places），排名榜單中列出了最可能被亞馬遜選中的64個城市，加拿大城市均靠後，排名最高的是多倫多，第12位，卡加利55，滿地可56，渥太華61，溫哥華則排在第64名，實際上溫哥華是處在墊底的位置。

Sperling's Amazon HQ Hyper-Ranking

1. Atlanta
2. Boston
3. Chicago
4. Philadelphia
5. Washington, D.C.
6. Austin
7. Dallas
8. Denver
9. New York City
10. Raleigh

排名第一的是亞特蘭大，第二是波士頓，再是芝加哥。前10名均為美國城市：

在該網站另外一份報告（Amazon Hyper-Ranking）中，亞特蘭大有至少6項指標列第一，包括巨型航空港，消納50,000份工作職位的能力，以及相對便宜的生活成本。

第二組城市，也即從11-20名中包括了Pittsburgh, Toronto, San Jose, Salt Lake City, San Francisco, Minneapolis, Portland OR, Nashville, Miami, 以及Los Angeles。不過該網站的專家Bert Sperling表示，目前並不清楚亞馬遜的老總們會作出怎樣的選擇，說不定到時他們的選擇令人意想不到，甚至大跌眼鏡。不過可以肯定的是，最後成為幸運兒的肯定是這64座城市中的一座。

除了上述專業報告之外，紐約時報，CNN，Reis以及穆迪均有過類似分析和預測，總而言之，多數傾向於亞特蘭大或是波士頓，並稱多倫多及其他加拿大城市基本是沒有可能入選的。

俗話說，"肥水不流外人田"，亞馬遜選美國任何一個城市而不選擇多倫多都能理解，選多倫多才怪呢，不過把多倫多排在美國許多名城諸如舊金山，邁阿密，洛杉磯以及休斯敦等前面，多倫多居民也該心滿意足了。

美國經濟民族主義立場令APEC多邊貿易承諾縮水

環太平洋地區最大規模的貿易論壇上周六閉幕，論壇達成的協議包括一項縮水版多邊貿易承諾，此前美國與該地區其他國家在經濟民族主義問題上觀點不一致。在上周舉行的這次亞太經濟合作組織(簡稱APEC)會議上，各國部長發表了一份聯合公報。該公報相當於各成員國的政策文件，由於難以達成共識，該公報推遲了兩天發布。知情人士說，在貿易保護主義、支持多邊貿易等議題上，美國反對包括中國、日本、俄羅斯等國在內的其他國家的立場。公報發布時未包括致力於強化多國貿易體系等此前公報中的標志性文字。APEC秘書處執行理事Alan Bollard說，美國在一些具體問題上持有不同觀點，今年不能想當然的認為可以達成一致意見，但各方都有找到一個解決方案的意愿。

美國總統特朗普上周五在峰會上表示，他將避免達成此前幾屆美國政府青睐的多邊貿易協議。之前追求多國協議的行動已經促使一些國家放棄了部分保護主義政策。但美國認為，這些協議對美國的利益不公。澳大利亞智庫Lowy Institute的國際經濟計劃主管Roland Rajah稱，特朗普在此次峰會上的表現一如既往，但其他領導人更加強烈地表明，他們愿意在特朗普不參與的情況下繼續推進。這場少有地充滿爭論的峰會導致美國與太平洋伙伴國之間出現裂痕，而且美國還將倡導多邊協定的主導地位拱手讓與他人，主要是立場與美國相反的中國。

APEC成員國似乎對美國政府的貿易政策有所妥協，但遠未接受。APEC政府首腦發表的聯合公報稱，各國領導人注意到了雙邊、地區性和諸邊協議的重要性，並致力於確保這些協議成為多邊貿易協議的補充。將美國傾向於在該地區達成雙邊協議的想法納入其中。APEC公報還呼籲改善世界貿易組織(簡稱WTO)，以充分解決該機制面臨的挑戰。公報強調公平，在有關國際貿易行為的句子中增添了「基於規則」和「包容性」等形容詞。特朗普在他的演講中批評了WTO，稱WTO鼓勵了不公平的貿易機制。過去幾十年來，太平洋國家艱難布局了一系列貿易協議，所有協議都是基於開放市場的原則，並受到美國的推動。特朗普一上臺就退出了這些協議中規模最大的跨太平洋伙伴關係協定(TPP)。其他國家在美國退出後繼續推進TPP。經過幾天的談判，仍留在TPP的11個國家上周六宣布，在推進該貿易協定方面取得重大進展，不過加拿大的不同意見阻止了最終協定的達成。貿易專家稱，美國對多邊貿易協議的反對可能會放緩全球市場日益開放的趨勢。東京慶應義塾大學專門研究東南亞和東亞的經濟學教授Fukunari Kimura表示，如果美國堅持這項策略，將會推遲新經濟秩序的形成，並使對全球化的質疑進一步蔓延。

中國以區域一體化新旗手的形象出現在APEC論壇上。中國外交部國際經濟司司長張軍稱，中國國家主席習近平就建設開放亞太經濟、推動亞太包容發展、深化亞太伙伴關係以及勾畫亞太發展愿景等問題提出思想主張。不過，中國經濟仍相對封閉，中國政府在經濟中起主導作用，許多領域仍限制外國投資。倫敦政治經濟學院比較政治研究人員Brain Klaas表示，特朗普亞洲之行標志著一個關鍵的轉折點，中國正試圖收拾美國為首的多邊秩序的殘局；習近平正迅速成為美國創建的國際秩序的捍衛者和支持者。

中國雙11銷售額兩倍於美國兩大消費節之和

中國人的消費能力在「雙11」再度釋放，完爆美國兩大消費節的銷售額之和，「雙11」的國際影響力也與日俱增。天貓「雙11」創下了1682.69億人民幣（約合254億美元）的銷售額，中國人的驚人消費能力也引起了全球的關注。我們不妨將「雙11」與美國的購物節做個對比。美國也有兩個購物節：「黑色星期五」和「網絡星期一」。前者為感恩節後的一天，「網絡星期一」是黑色星期五過後的第一個週一。今年的「雙11」銷售額為254億美元，而2016年美國兩個購物節期間的4天內（2016年11月25-28日），總銷售額也不過128億美元，只有「雙11」的一半。據 Adobe Digital Insides數據顯示，2016年「黑色星期五」和「網絡星期一」當天的銷售額更是只有52和34.5億美元，兩者相加也只有「雙11」的三分之一。

「雙11」的影響力也已經逐漸傳播到國外，今年「雙11」中，參與優惠活動的品牌有40%來自中國以外。在接受時裝商業評論（BOF）採訪時，NPD集團零售分析師Marshal Cohen表示，「雙11」代表的商機更大，因為西方的人們還不那麼熟悉這個節日，品牌還沒有最大限度地發揮自己在國際市場上的潛力。研究機構Forrester表示，除了在中國，東南亞許多國家也推出了自己的光棍節促銷活動，阿里巴巴在東南亞的子公司來讚達（Lazada）就是一個例子。去年4月，阿里巴巴以10億美元收購來讚達，打入新加坡、馬來西亞等東南亞國家的電商市場。

關於「黑色星期五」，零售研究機構與諮詢公司Columino董事總經理Neil Saunders表示多數零售商全年都減價，所以「黑五」就不那麼有吸引力了，買家沒必要聚集在當天購買，因此「黑五」現在的增長非常低。相反，提及「雙11」時，Saunders表示其有很高的增長機會，並且年複一年地做大做強，對零售商很有吸引力。不過，「黑五」也正在發生轉變，從實體店消費逐漸轉向「網購」。據RetailNext數據顯示，2016年「黑五」當天到實體店消費的人數下降了11%，銷售額下降了10%，但移動端銷售額的占比則越來越高，2016年「黑五」的在線零售額同比增長18%。

LUCKY SUPERMARKET
Offers effective November 17 - 23, 2017
CALGARY ANNIVERSARY SALE
周年特價
慶祝本超市卡城分店十四周年紀念
Celebrating the 14th Anniversary of our Calgary store!
首50名惠顧本超市顧客可獲 好運超市5%折扣優惠卡 (數量有限) 限2017年11月17、18及19日
First 50 customers Receive a 5% Lucky Discount Card with Purchase (While quantities last) from Nov 17, 18 & 19, 2017
送精美T恤壹件 FREE I Love Lucky T-Shirt (While quantities last) (數量有限)
Enter for a chance to win prizes with every purchase!
所有惠顧本超市顧客皆有機會贏取
頭 GRAND PRIZE 獎 Silver iPhone X 256gb
二 2nd PRIZE 獎 $500 Cash現金
每日送出壹張 好運超市50元禮物卡 由2017年11月17至30日止 $50 Gift Card Winner (1 winner per day) from November 17 - 30, 2017

HOT DEALS
仙女牌泰國香米 Fairy Brand Thai Jasmine Rice 36lb 29.99
大甜橙 Large Navel Oranges $0.88/lb 只限一天 11/18 only 98¢/lb
台灣急凍去腸肚鯽魚 Taiwan Tilapia Fish 500/800 1.99/lb
海燕牌去頭老虎蝦 Ocean Swallow Headless Shell On Black Tiger Shrimp 31/40 1.5lb 13.99
原箱 $1.09/磅
新鮮特級小雞腿 Fresh Chicken Drumsticks $1.00/lb for Whole Case Lot Only 只限一天 11/17 only or $1.09/lb for Whole Case Lot 1.29/lb

produce
大芥菜 Big Gai Choy 4 days only 只限四天 11/17 - 11/20 89¢/lb
特大富有柿 Fuyu Jumbo Persimmons 1.48/lb
泰國香蕉 Thai Bananas 1.18/lb
泰國紅肉蜜柚 Thai Pomelo Red Meat 2.38
無核紅提子 Red Seedless Grapes 1.78/lb
涼瓜 Foo Qua Bittermelon 1.18/lb
火龍果 Dragon Fruit 1.68/lb
華盛頓富士蘋果 Fuji Washington Apples 88¢/lb
夏威夷紫心番薯 Hawaii Yams White Skin Purple Meat 1.98/lb
西洋菜 Watercress 1.28
水晶梨 Yellow Asian Pears 98¢/lb
短紹菜 Short Suey Choy (Cai Kim Chi) 58¢/lb

grocery
Sparks農場細雞蛋 Sparks Farm Eggs Pee Wee Size 30pcs 2.49
台灣龍口粉絲 Long Kow Taiwan Vermicelli 300g 1.99
海燕牌米粉 Ocean Swallow Square Rice Vermicelli 1mm 400g 1.28
海燕牌特幼米粉 Ocean Swallow Fine Rice Vermicelli 340g 1.58
五木牌即食拉麵 Wu Mu Instant Ramen Noodles Assorted Varieties 321g 多款口味 2.99
媽媽牌即食麵 Mama Instant Noodle Chicken, Pork or Shrimp 30x55g - 30x60g 豬肉味 蝦味 雞肉味 8.88
海燕牌特級XO魚露 Hai Yen XO Fish Sauce 500mL 5.99
海燕牌魚露 Hai Yen Fish Sauce 680mL 3.79
家樂牌原味醬油 Knorr Original Liquid Seasoning 250mL 99¢
李錦記錦珍鮮味蠔油 Lee Kum Kee Kum Chun Oyster Sauce 480g 1.48
角屋牌純淨麻油 Kadoya Pure Sesame Oil 327mL 4.48
匯豐牌是拉差辣醬 Huy Fong Sriracha Chili Sauce 793g 2.99
丘比牌日式沙律醬 Kewpie Japanese Mayonnaise 500g 3.99
海燕牌清雞上湯 Ocean Swallow Chicken Broth w/ or w/o MSG 396g 味精 原味 88¢
牧童牌辣椒醬 Asian Boy Pickled Chili Sauce 454g 1.99
國越牌湯底味粉 Quoc Viet Soup Base Assorted Varieties 284g 多款選擇 6.99
高高牌蘇打椰子水 Coco Rico Coconut Soda 355mL 79¢
新李牌甜熟粟米 Sunlee Sweet Corn Vacuum Twin Pack 450g 1.99

Open everyday 9am - 9pm
Check our website for weekly specials
www.luckysupermarket.ca
Lucky Supermarket
#237 4527 - 8th Avenue S.E. Calgary, Alberta T2A 0A7
Tel: 403-569-0778 Fax: 403-569-9510

一周環球經濟新聞

中國10月份M2增速再創新低

中國10月份廣義貨幣供應量(M2)同比增速再次創出新低，同時，新增人民幣貸款和社會融資規模較前值走低，並且不及預期。這表明，中國政府控制金融業槓桿的力度在持續。中國央行公佈，10月末M2同比增長8.8%，增速增速分別比上月末和上年同期低0.4個和2.8個百分點。M2增速在上個月稍微反彈後，再創新低。此前該指標連續八個月走低。同時，該指標也低於預期。接受《華爾街日報》調查的11位經濟學家預計，10月末M2同比增9.2%。前值為9.2%。央行公佈的數據還顯示，10月底狹義貨幣(M1)同比增長13%，增速分別比上月末和上年同期低1個和10.9個百分點。流通中貨幣(M0)同比增長6.3%，也較前值走低。

中國央行同時公佈，10月份當月人民幣貸款增加6632億元，同比多增119億元。這一數據從上月的高位大幅回落，同時也低於市場預期。9月新增貸款1.27萬億元。這顯示出，在金融去槓桿和趨緊貨幣政策基調下，貸款節奏放緩。根據《華爾街日報》對11位經濟學家調查的預期中值，10月份新增人民幣貸款為人民幣7000億元。

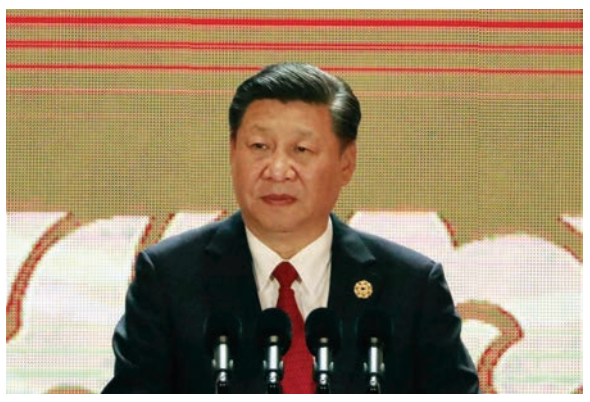
分部門看，10月份住戶部門貸款增加情況，繼續遠高於企業貸款增幅。具體看，住戶部門貸款增加4501億元，其中，中長期貸款增加3710億元。此前，9月份住戶部門貸款增加7349億元，其中，中長期貸款增加4786億元。同時，10月份非金融企業及機關團體貸款增加2142億元，中長期貸款增加2366億元。此前，9月份非金融企業及機關團體貸款增加4635億元，其中，中長期貸款增加5029億元。中國央行還公佈，10月份社會融資規模增量為1.04萬億元，比上年同期多1522億元。9月份該值為1.48萬億元。

習近平在APEC峰會上將中國重塑為全球化維護者

中國國家主席習近平在一個重要的多邊論壇上發表講話，呼籲全球經濟應更具包容性，以便應對技術的變革。這是中國政府嘗試在全球自由貿易中扮演領導者角色所作出的進一步努力，同時也是習近平在上個月中共十九大會議之後首次在主要多邊論壇上講話。習近平在亞太經濟合作組織(簡稱APEC) CEO峰會上發表了講話。在這個有來自21個經濟體的商界領袖出席的論壇上，他所闡述的信息與美國總統特朗普早些時候在同一個論壇上提出的美國第一的說法形成鮮明對比。習近平稱，面對挑戰，是應該引導經濟全球化，還是躊躇猶豫、止步不前呢？他說，自己對於這個問題的答案是：必須順應時代潮流，肩負起責任。

這番講話也凸顯出習近平在多邊貿易政策上的公開立場發生了轉變。在2013年首次在這個論壇上發表講話時，他重點強調中國將堅持改革開放。在隨後的幾年裡，習近平呼籲保持連通以及可持續發展。到了最近，他開始對美國牽頭建立跨太平洋伙伴關係協定(TPP)提出批評。TPP是一個將中國排除在外的多邊貿易協定。而現在，他將中國重塑為一個新的全球化維護者。

習近平在一片喝彩聲中登臺發表講話說，經濟全球化正在發生深刻的變化；應該堅持多邊主義，通過協商謀求共同發展，建立更密切的伙伴關係。這位中國領導人還借用這個場合提到了亞太自由貿易區(Free Trade Area of the Asia-Pacific)。這是一個被視為可與TPP相抗衡的團體。他還談到了其所倡導的「一帶一路」基建倡議，這是他的一項標志性外交政策，旨在鞏固中國與亞歐貿易路線上各國的外交。習近平還承諾中國將繼續開放經濟，呼應了他過去所作的類似承諾。



中國政府智囊建議明年GDP增速定為6.5%左右

中國政府智囊國家信息中心首席經濟學家祝寶良最新認為，下階段經濟面臨向下壓力，建議明年增長目標定為6.5%左右。祝寶良接受中國央行主管媒體《金融時報》採訪時表示，基礎設施投資將高位回落、房地產投資將有所回調、企業進入去庫存階段以及製造業投資尚不會大幅回升等將影響經濟表現。

中國第三季度經濟增長開始放緩，同時「十九大」報告不再提GDP翻番目標，引發外界對明年經濟增長目標的各種猜測。根據官方數據，2017年第三季度GDP同比增長6.8%，較上半年6.9%的增速有所放緩。前三季度GDP增長6.9%，比上年同期加快了0.2個百分點。2017年中國政府設定的GDP增長目標為6.5%左右，並要求在實際工作中爭取更好結果，這比去年6.5%至7.0%的區間增長目標有所下調。2016年中國經濟實際增長6.7%，為26年來最低水平。根據中國官方此前的表述，「十九大」報告不再提GDP翻番目標，原因是未來將推動經濟高質量發展，不再單純追求增長速度。中國政府一般在每年3月份的全國兩會上宣佈當年GDP增長目標。

祝寶良還建議，明年物價控制在3%左右，廣義貨幣M2增速控制在10%左右，社會融資總量維持在12%左右。宏觀政策方面，他表示，應繼續保持積極的財政政策和穩健中性的貨幣政策，強化金融監管；中央財政赤字率可繼續按3%安排，適度擴大地方政府舉債規模。此外，他還建議，加快房地產稅立法，明確房地產稅出台方案和時間表。

LUCKY SUPERMARKET

Offers Effective November 17 - 23, 2017

Thank you to our valued customers for your continous loyalty and support!

grocery

東埠橋牌黃冰糖 Dong Fu Qiao Rock Sugar 454g 1.18
中原G7牌即溶咖啡 Trung Nguyen G7 Instant 3 in 1 Coffee Mix 20x16g 2.99
麒麟日式奶茶 Kirin Afternoon Milk Tea 1.5L 3.99
石城牌3點1刻奶茶 Shih Chen Milk Tea Assorted Varieties 5x20g 1.99 多款選擇
雀巢牌三合一即溶拿鐵咖啡 Nescafe 3 in 1 Creamy Latte Instant Coffee 30x29g 7.99
壽星公煉奶 Longevity Condensed Milk 300mL 2.39 $2.19 ea 只限一天 11/19 only
亞來地牌椰奶 Aroy-D Coconut Milk 400mL 1.39
美味精選傳統手切臘腸 Savoury Choice Chinese Style Pork Sausage 250g 3.49
六福牌紅心鹹蛋 Six Fortune Cooked or Uncooked Salted Duck Egg 6pcs 2.79 生 熟
ABC牌啫哩條 ABC Jelly Straws Assorted Jar 1400g 6.99
農心牌蝦片 Nong Shim Shrimp Crackers Big Size 200g 4.49 大包裝
海太牌梳打/秋菊牌椰子水 Hai Tai Crackers Assorted Varieties 172g or Chaokoh Young Coconut Juice w/ Meat or Jelly 520mL 99¢ 多款口味 連肉/椰果
米老頭農夫小舍麥通 Uncle Pop Rice Cracker Peanut or Sesame 400g 2.49 花生味 芝麻味
可可牌賓實米菓 Bin Bin Original Rice Crackers 150g 1.68
朦古牌果汁連椰果 Mogu Mogu Lychee or Coconut w/ Nata De Coco 1L 2.19 荔枝味 椰子味
益力多酸奶 Yakult Probiotic Drink Original 5X80mL 3.99
海燕牌有頭白蝦 Ocean Swallow Head On White Shrimp 40/50 400g 5.99
金沙巴牌原條蒸香蕉 Golden Saba Whole Steamed Banana 454g 2.49

frozen & seafood

幸福比肉牌吞拿魚 Lucky Pinoy Bullet Tulingan Tuna Fish 1.79 /lb
薩蘭加尼已調味虱目魚 Sarangani Bay Marinated Milkfish 300g 4.49
AA-1牌馬駭魚 AA-1 Hasa Hasa Mackeral Fish 600g 2.99
海洋媽媽牌急凍金鯧魚 Ocean Mama Golden Pompano Fish 400/700 3.29 /lb
海燕牌竹莢魚 Ocean Swallow Round Scad Small Fish 25/50 500g 2.49
妮娜牌去頭白蝦 Nila Headless White Shrimp 21/25 3.6lb 27.99
海洋媽媽牌雜錦海鮮 Ocean Mama Seafood Medley 340g 2.99
AA-1牌紐西蘭半殼青口 AA-1 New Zealand Mussels 454g 4.99
全美牌餃子/鍋貼 O-Tasty Dumplings Assorted Varieties 567g 3.99 多款口味
布拉勤牌菲律賓腸仔 Bulacan Cured Longanisa Sausage Hot or Sweet 375g 2.97 辣味 甜味
新東食品新鮮潮州粿條 Chef Fresh Banh Pho 454g 1.59
布娜牌急凍木薯蓉 Buenas Grated Cassava 454g 99¢
Farm Fed急凍嫩鴨 Farm Fed BBQ Ducks 1.99 /lb $1.89 /lb 只限一天 11/20 only
新鮮三文魚腩 Fresh Salmon Belly Fish 1.99 /lb 4 days only 只限四天 11/17 - 11/20
游水肉蟹 Live Crab 6.49 /lb 4 days only 只限四天 11/17 - 11/20
新鮮三文魚頭 Fresh Fish Salmon Head 1.19 /lb 4 days only 只限四天 11/17 - 11/20
中段排骨(原袋) Pork Spareribs St. Louis Style Center Cut Whole Pack 2.99 /lb
特級牛扒(原袋) Fresh Beef Outside Flat Cut from AA Whole Pack or $2.99 /lb for Whole Case Lot 3.19 /lb 原箱 $2.99/磅 CANADA AA

meat

新鮮豬腿肉連皮 Fresh Pork Leg w/ Skin 1.99 /lb 4 days only 只限四天 11/17 - 11/20
新鮮大老雞 Fresh Stewing Hen Big 5.99 4 days only 只限四天 11/17 - 11/20
新鮮特級豬腱 Fresh Pork Shank or $1.99 /lb for Whole Case Lot 2.29 /lb 原箱 $1.99/磅 4 days only 只限四天 11/17 - 11/20
特級牛尾 Beef Oxtail Cut from AA 4.99 /lb CANADA AA 4 days only 只限四天 11/17 - 11/20
美味精選火鍋肉片組合裝 Savoury Choice Hot Pot Sliced Meat Combinations (Pork/Beef/Lamb) 3x210g 11.99 豬/牛/羊 4 days only 只限四天 11/17 - 11/20
急凍老雞腿連背 Frozen Mature Chicken Leg Back Attached 10kg 15.99 相等於 $0.73/磅 4 days only 只限四天 11/17 - 11/20

Find us on Facebook at www.facebook.com/luckysupermarket
Follow us on twitter @luckysupermrkt & Instagram @luckysupermarket

* Offer valid while stock lasts * We have the right to limit quantities * Refer to display tags in store, in case of discrepancy of printing error in this ad
特價貨品數量有限，售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777 **www.greyeagleresortandcasino.ca**

購票： • 本賭場內禮品店 • 致電 1-866-943-8849 • 瀏覽 www.greyeagleresortandcasino.ca

午市自助餐

星期一至六	11:00AM - 2:30PM	$15.99/位
星期日早/午餐	10:00AM - 2:30PM	$24.99/位

晚市自助餐

每晚 5:00PM 至 10:00PM

星期一/二	西式美食	$17.99/位
星期三 全新推出	泛亞美食	$26.99/位
星期四	海鮮美食	$38.99/位
星期五/六/日	燒焗牛排	$24.99/位

（以上價格未包括GST及小費）

TIMOTHY DUNLAP LAW
鄧立添律師行

專門辦理：個人交通意外索償，離婚個案，刑事訴訟

鄧立添律師 及 資深華語助理 Candi Lo

經驗豐富 · 服務誠懇可靠
全力以赴 · 助你穩操勝券

鄧立添律師執業超過廿五年，成功個案無數！
現擴展業務為華人服務，本律師行將竭盡所能，
為各界提供最專業的法律途徑，為閣下解決疑難！

歡迎致電資深華語法律助理
Candi Lo (403) 265-5299 查詢

地址： Suite 100
224 - 11 Ave SW
Calgary Alberta
T2R 0Z3
Tel: 403.265.5299
Fax: 403.265.5298
Website: www.timothyjdunlap.com
Email: dunlaplaw@telus.net

LEXUS OF ROYAL OAK
CALGARY'S NEWEST LEXUS DEALER IN THE NORTHWEST AUTO MALL

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8

AMVIC Alberta Motor Vehicle Industry Council

Tel : 403.296.9600

save on foods

11/17 - 11/23

225 Panatella Hill NW Calgary / 403.384.9780

所有特價只限本分店 All Special Price For This Location **ONLY**

只限 save on foods 會員 The Special Price For save on food Members **ONLY**

Carrots 3lb
胡蘿蔔
1.99 ea 特價

Boxed Mandarin
柑橘
4.99 ea 特價

Asian Pears
豐水梨
1.49 lb 特價

Broccoli Bunch
百加利
1.99 lb 特價

Tropicana Orange Juice 1.75L
橙汁
2 for 7 特價

Breyers Classic Frozen Dessert
雪糕
3.99 ea 特價

Ensure Nutritional Supplement
營養飲料
8.99 ea 特價

Nature's Bounty Vitamins
自然寶保健品
25% off 特價

WF Shrimp Rings
WF甜蝦圈
3.99 ea 特價

WF Chicken Wings
WF雞翼(盒裝)
9.99 ea 特價

Striploin Steaks
紐約牛排
9.99 lb 特價

Fresh Chicken Breast
新鮮雞胸肉
6.49 lb 特價

Advertised prices and product selection may vary by store location. Offer vaild while stock lasts.We reserve the right to limit quantities. Photos are for illustrative purposes only.

本廣告如有排版錯誤，以店內有關標示為準。 特價貨品數量有限，售完即止。 本店可限制購買數量。 圖片僅供參考。

友邦地產物業管理公司
YMK Real Estate & Management Inc.
李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999
專業服務，顧客至上

今期特別推介

西北Panorama Hills城市屋，兩層式，1241呎，樓上兩房加書房，主人套房，共兩個半浴廁，九呎高樓底，高級廚具，暖氣雙車房，購物及交通方便。 $335,000

Beddington獨立屋，複式四層，共四睡房，兩浴廁，交通及購物方便。 $378,000

Kensington，商用物業，兩層，12車位。 $2,480,000

新東方天地商舖，可自用或投資。 $219,000

西北 Royal Oak ，獨立兩層，2257呎，樓上四房，前進三車房。 $585,000

東北Coventry Hills，獨立兩層，1332呎，樓上三房，主人套房，共兩個半浴廁，開揚光猛，W/O土庫，遠眺市景，近學校、商場及公共交通。 $399,800

西北Capitol Hills，獨立平房，RC-2地段，1006呎，內外上下大翻新，新屋頂，新廚具，新暖氣/熱水爐，上下合法分租，月收$2190。投資極品。 $699,900

CANYON CREEK TOYOTA

急聘豐田汽車營業代表

We Are Growing Again!

Canyon Creek Toyota – Product Advisor – Sales Consultant

100% commission, this business you earn what you put in and are rewarded on your own personal contributions

Canyon Creek Toyota has an exciting opportunity for a Product Advisor in Calgary, Alberta.

If you are a Sales Consultant now with a proven track record of outstanding sales we will train you if you are the right fit!

Automotive Industry experience as is preferred but not a must.

We offer a very competitive compensation package including benefits that are unmatched in the Automotive Industry. Compensation can be $75,000.00 plus for the right individual.

We thank all applicants for their interest, however only those that will be considered for interview will be contacted directly.

Please forward your resume in confidence to adam@canyoncreektoyota.com

370 Canyon Meadows Dr SE, Calgary, AB, T2J 7C6

(403) 278-6066 www.canyoncreektoyota.com

James Tull
杜振邦

Cell : 403-863-2888

e-mail : jamestull888@gmail.com

GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產

COWBOYS CASINO

403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary

www.cowboyscasino.ca

24小時撲克耍樂

營業時間：每日9:30am～3:00am

全新 免佣 百家樂

DAI 大 百家樂 BACC™

已於高投注額貴賓廳登場！

DRAGON BONUS BACCARAT COMMISSION FREE

牌九、百家樂、撲克耍樂、應有盡有

免佣百家樂並提供甩牌耍樂

350多部角子機、32張賭檯

多個食肆及酒吧大量地下暖氣停車位

尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡

ZEN 8 GRILL

melrose® GOOD EATS + COLD DRINKS + BEER ON TAP

RUNDLE DENTAL Your Smile. Our Focus.

許明娟牙醫

Rundle Dental

(Pro Grace Dentistry N.E.)

東北區診所

Dr. Ming Hsu D.M.D.

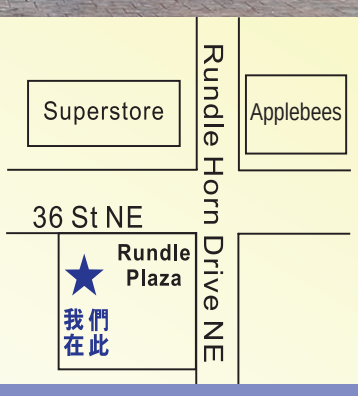
Dr. Ryan Chen D.D.S.

Dr. Xin Zhang D.M.D.

General Dentists

歡迎新症及急診

七天營業為你提供全面牙齒保健



地址：#3B 3735 Rundlehorn Dr. N.E.Calgary T1Y 2K1

請電：587-317-9989 國、粵、英語

SUNRIDGE NISSAN

3131 32 AVE NE, CALGARY, AB

403-291-2626

SUNRIDGENISSAN.COM

全加國#1

日產汽車銷售商

AMVIC Alberta Motor Vehicle Industry Council

NISSAN Award of Excellence 2013

Canada's Best Managed Companies

Kaizen Automotive Group

NISSAN

Innovation that excites

MAKE WINTER DRIVING BETTER
WITH TOYOTA SAFETY SENSE.

TOYOTATHON IS ON!

2017 TOYOTA
SIENNA LE V6
INCLUDES: REAR PRIVACY GLASS • BACKUP CAM
OUTSIDE TEMP. GAUGE • ROOF RAILS

$95 每星期 $0 首期
SI884083 64個月租賃 @ 3.49% + GST
節省 $3,504

2018 TOYOTA
RAV4 LE UPGRADE
INCLUDES: HEATED FRONT SEATS • BACKUP CAM
4.2 INCH TOUCH DISPLAY • TONNEAU COVER

$79 每星期 $0 首期
RA700800 64個月租賃 @ 3.99% + GST
節省 $3,452

2018 TOYOTA
TUNDRA CREWMAX 4x4
INCLUDES: POWER MOONROOF • POWER REAR SLIDING
WINDOW • HEATED SEATS • NAV SYSTEM • TRD PACK

$131 每星期 $0 首期
TU689995 64個月租賃 @ 3.49% + GST
節省 $5,945

借貸或租賃利率
可獲 低至 0% 指定型號全新豐田汽車
或 節省高達 $6,000 指定型號全新豐田汽車

現歡迎以銀聯付款

免供款 90天 (OAC) 及 可獲 $1,000 舊車貼換新車禮券 另加 可獲高達 5,250 aeroplan 飛行里數

TOYOTA

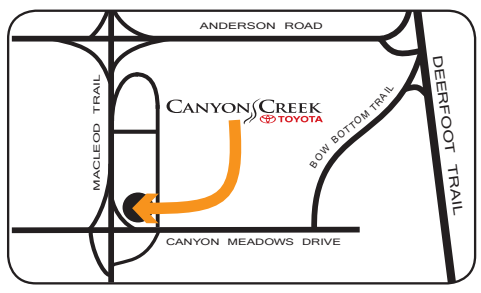
Adam McMillian
銷售總經理

Andrew Cho
信貸服務部經理

Joe Zhang
403.629.9387
精通：國語、英語

Gary Han
精通：韓國語、英語

CANYON CREEK TOYOTA



ON THE CORNER OF MACLEOD TRAIL S. AND CANYON MEADOWS DRIVE
370 Canyon Meadows Dr SE, Calgary, AB, T2J 7C6
(403) 278-6066 www.canyoncreektoyota.com

PLEASE READ. ALL OFFERS OAC. ALL REBATES TO DEALER. $6,000.00 CASH REBATE ON ALL REMAINING 2017 TUNDRA IN STOCK, 0% ON SELECTED MODELS AND TERMS. 90 DAYS NO PAYMENTS VALID ON BANK FINANCING ONLY. 2018 RAV4 LE UPGRADE (BFREVT BM) 64 MONTH LEASE BASED ON 3.99% WITH $0 DOWNPAYMENT AND 24,000 KM/YR DRIVING LIMIT. LEV= $12,844.10. 2017 TUNDRA CREWMAX (DY5F1T CM) 64 MONTH LEASE BASED ON 3.49% WITH $0 DOWNPAYMENT AND 24,000 KM/YR DRIVING LIMIT. LEV= $19,832.00. 2017 SIENNA (ZZ3DCT AL) 64 MONTH LEASE BASED ON 3.49% WITH $0 DOWNPAYMENT AND 24,000 KM/YR DRIVING LIMIT. LEV= $11,454.00 TRADE-IN VOUCHER VALID WITH TRADE-IN ONLY. AEROPLAN OFFER SUBJECT TO CONDITIONS. INVENTORY ACCURATE AT TIME OF PUBLICATION. VEHICLES DEPICTED MAY NOT BE EXACTLY AS SHOWN. LIMITED TIME OFFERS. SEE DEALER FOR COMPLETE DETAILS.

AMVIC Alberta Motor Vehicle Industry Council

STAR SAFETY SYSTEM

SUNRIDGE NISSAN
SALES & LEASING CONSULTANT
營業代表

Sunridge Nissan is looking for an energetic, self-motivated individual who can work well as part of our vibrant sales team.

No prior auto sales experience is required as we will provide training on-site.

Must speak fluent English, Cantonese and Mandarin. We offer a competitive payment plan and benefits package.

Please email resume to Vince Huang **vhuang@sunridgenissan.com** to apply.

3131 32 Ave N.E., Calgary, AB, T1Y 6J1
(403) 291-2626 • www.sunridgenissan.com
AMVIC LICENSED

Pho Huong Viet
Vietnamese Noodle House

營業時間
星期二至日
11am-9pm
逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799
#145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

正宗越南湯粉 及 特色美食

SOUTHPOINTETOYOTA.COM

SOUTH POINTE TOYOTA

403.567.8888
11500-35St. SE

TOYOTA

豐田員工價
壹天特價優惠

售價低於成本價*

祇限壹天，11月17日（星期五）上午九時至下午七時
超過三百輛豐田汽車以員工優惠價發售

0% 借貸 或 租賃利率
所有2018年型號豐田汽車*

$0 首期 及 無需供款
至2018年5月 OAC*

免費 冬季雪胎*

$1000 免費汽油*

多款2018年型號汽車* 配備TSS 安全系統

員工優惠價 低於 成本價*

2017 TOYOTA COROLLA LE
LOADED, DEMO. #P700345
原價$23,773*
員工優惠價 $19,975*
節省 $3,798!

2017 CAMRY LE
AUTO, LOADED. #P700194
原價 $27,821*
員工優惠價 $24,621*
節省 $3,000!

2017 YARIS SEDAN
DEMO, LAST ONE! #P600189
原價$20,880*
員工優惠價 $16,952*
節省 $3,928!

2017 RAV4 AWD LE
LOADED, STARTER, 3M + RUNNING BOARDS + MORE. #P700147
原價 $35,014.95*
員工優惠價 $29,987*
節省 $5,027!

2017 HIGHLANDER LE
HITCH, RUNNING BOARDS, LOADED. #P702055
原價$40,052*
員工優惠價 $36,989*
節省 $3,063!

2017 TUNDRA CREW MAX
TRD, DEMO. #P700244
原價 $53,447.50*
員工優惠價 $43,987*
節省 $9,460!

萬勿錯過壹天員工價優惠
• 祇限本周五(11月17日)上午九至晚上七時 •

SOUTH POINTE TOYOTA
southpointetoyota.com
403.567.8888
11500-35St. SE
BARLOW TR. & DEERFOOT TR. SE

*All prices include all taxes and fees and are plus GST only. Only one offer per customer and offers cannot be combined or combined with the advertised vehicles. 0% offer varies by term and model and has down payment restrictions. Any and all Toyota manufacturer rebates have been applied to the advertised vehicles and the low Toyota interest rates cannot be utilized on these vehicles. The no payments until May 2018 offer is a bank finance contract and is a payment deferral program – interest accrues from day 1. Employee pricing varies by every unit and is subject to approval by South Pointe Toyota management and has conditions.

現增設租機服務
無須合約 無額外收費

免費安裝・免費培訓
緊急支援服務・兩小時到達
機件終身保用

Process Visa, Mastercard, ATM, American Express and Debit
Savings GUARANTEE!

VISA ~~1.59%~~ → 1.49%
MasterCard ~~1.62%~~ → 1.55%
Interac 6¢ per transaction

各商戶請注意
本公司保證給予較目前使用中所付費用更低廉價格
如未能達至保證願付$500現金作抵償

*NO HIDDEN FEES
*NO HAULAGE FEES

Thermal Paper
2¼" $27.99/箱 (For Debit Machine)
3⅛" $57.99/箱 (For POS Terminal)
卡城市內免費送貨

終止服務 無須額外收費

globalpayments
e Payment Inc.
保證為你節省費用 歡迎來電預約比較
卡城查詢電話 403-889-2222 其他城市或省份 1-866-515-5995 (Louis Lee)

Airdrie Honda
Customer Driven
服務至誠 以客為先
最值得您信任的本田代理
www.airdriehonda.ca
403.945.8808
2971 Main St. SW Airdrie

ALBERTA MOTOR VEHICLE INDUSTRY COUNCIL LICENSEE
HONDA

LEXUS OF ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8

Tel : 403.296.9600

「卡城最新 LEXUS 凌志汽車代理」到本車行選購心水凌志是閣下最佳選擇

2017 **IS** TOTAL CASH PURCHASE CREDITS OF UP TO $4,000‡

2017 **NX** TOTAL CASH PURCHASE CREDITS OF UP TO $5,000‡

2017 **RX 350 AWD** LEASE APR 1.9%* 40 MONTHS BI-WEEKLY LEASE PAYMENT FROM $279* DOWN PAYMENT $5,324* DELIVERY CREDITS OF UP TO $4,000^ PAYMENT INCLUDES $4,000^ DELIVERY CREDIT.

AWD ALL-WHEEL DRIVE

lexusofroyaloak.com 優惠至十一月三十日止，請親臨本車行查詢詳情。

我們的售價與服務，定能令您喜出望外！

Andy Luo
Director of Asian Market (市場總監)
精通國、粵、潮、英語
直線：403.656.9682
手提：587.888.6106

Eric Zhang
Sales Consultant
精通國、英語
手提：587.969.6799

Howard Lum
Sales Consultant
精通粵、英語
手提：403.969.9238

Viktor Liang
Sales Consultant
精通國、粵、英語及四邑話
手提：403.498.6999

LEXUS EXPERIENCE AMAZING

2016 AWARD PURSUIT OF EXCELLENCE

LEXUS OF ROYAL OAK
CALGARY'S NEWEST LEXUS DEALER IN THE NORTHWEST AUTO MALL

AMVIC Alberta Motor Vehicle Industry Council

*‡Total Cash Purchase Credits include Delivery Credits and Cash Purchase Credits. Cash Purchase Credits may not be combined with special lease and finance rates offered through Lexus Financial Services and are available on the cash purchase of select new 2017 Lexus vehicles in November including 2017 Lexus IS 200t ($1,000 on all suffixes), 2017 Lexus IS 300 AWD ($1,000 on all suffixes), 2017 Lexus IS 350 AWD ($1,000 on all suffixes), 2017 Lexus NX 200t ($2,000 on suffixes B, C, D & S; $1,500 on suffixes F, G & H), 2017 Lexus NX 300h ($1,000 on all suffixes). ^Delivery Credits in November are available on the purchase/lease of select new 2017 Lexus vehicles including 2017 Lexus RX 350 ($4,000 on suffix A; $2,000 on all other suffixes), 2017 Lexus RX 450h ($2,000 on all suffixes), 2017 Lexus NX 200t ($4,000 on suffix A; $3,500 suffixes F, G & H; $3,000 on suffixes B, C, D & S), 2017 Lexus NX 300h ($4,000 on all suffixes), 2017 Lexus IS 200t ($3,000 on all suffixes), 2017 Lexus IS 300 AWD ($3,000 on suffixes B, F & G; $2,000 on suffixes A & C), 2017 Lexus IS 350 AWD ($3,000 on suffixes G & H; $2,000 on suffix D). Delivery Credits will be deducted from the negotiated purchase/lease price after taxes. *Lease offers provided through Lexus Financial Services, on approved credit. *Representative lease example based on a 2017 RX 350 sfx 'A' on a 40 month term at an annual rate of 1.9% and Complete Lexus Price of $60,411. Bi-weekly lease payment is $279 with $5,324 down payment or equivalent trade in, $0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 86 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is $29,504. 48,000 kilometre allowance; charge of $0.20/km for excess kilometres. Complete Lexus Price include freight and PDI ($2,045), Dealer fees, block heater ($237), air conditioning charge ($100), tire charge ($20), AMVIC fee ($6) and Filters (up to $1.90). License, insurance, registration (if applicable), and taxes are extra. Lexus Dealers are free to set their own prices. Limited time offers only apply to retail customers at participating Lexus Dealers. Dealer order/trade may be required (but may not be available in certain circumstances). Offers are subject to change or cancellation without notice. Offers are effective beginning November 1st and expire on November 30th unless extended or revised. See your Lexus Dealer for complete details.*

優惠期有限

SCRATCH & SAVE

可節省高達 $25,000 購買全新樓房住宅單位

卡城西北尊貴時尚住宅區

Diseño in Sherwood

liveatDiseño.ca
403-235-3857
#104, 214 Sherwood Square NW

- 多款圖則供選擇（備一睡房 、兩睡房、兩睡房+書房）
- 面積700呎——1186呎
- 部分單位可觀園景及湖景

LANDMARK HOMES
LANDMARKHOMES.CA

一周國際新聞 十一月九日至十一月十五日 一七年零

11月15日 (星期三)

平壤警告：核戰難料

美國三大航母戰鬥群上周六起，在朝鮮半島東部海域先後與日本及南韓聯合軍演，展示強硬軍力警告北韓，演練於昨日結束。北韓斥責美國此舉是擺出攻擊姿態，令人沒法預測核戰將於何時爆發，開創朝鮮半島周圍「歷來最惡劣的形勢」。美國國防部長馬蒂斯堅稱，該聯合軍演實屬「正常行動」，並非要傳達甚麼重大訊息。

北海艦隊實彈演練 分析：警示美軍

中國官媒披露，繼早前解放軍東海艦隊演練後，北海艦隊某驅逐艦支隊亦曾於上周二起，一連五日在朝鮮半島對開的黃海實彈演練，直至美軍三艘航母演練舉行當天才結束。有分析認為，軍媒披露此次演練意在警示美軍，解放軍已做好隨時應戰的準備。

被射40槍 北韓逃兵脫危險期

美軍在朝鮮半島海域部署三艘航空母艦演習之際，一名北韓士兵周一在兩韓邊界的板門店附近投奔南韓，被同袍開槍射傷。據報，朝方下達「格殺令」毫不留情連開至少四十槍，投韓士兵身中六槍重傷，經搶救後無生命危險。

促成3000億生意 特朗普自詡訪亞成功

美國總統特朗普為期十二日的訪亞行程昨日來到尾聲，他下午現身在菲律賓舉行的東亞峰會，發表啟程回美國前的最後聲明，未有等到正式開會便匆匆離場。他在Twitter形容，其訪亞之行「非常成功」，傳達美國要求公平貿易的理念，自言此行會帶來至少三千億美元的生意，實際更可能有三倍之多。

尼泊爾 突取消與華水電站計劃

尼泊爾政府周一突然取消與中國一項價值近廿五億美元的水電站合作計劃。事發於中國積極在區內推動一帶一路建設之際，尼國副總理塔帕其後在社交網站宣稱，該決定不牽涉政治因素。

美裁華企傾銷徵雙反稅

美國商務部周一公布對中國膠合板（又稱「夾板」）產品反傾銷及反補貼（雙反）調查結果，最終裁定中國企業傾銷幅度約百分之一百八十六；補貼幅度為百分之廿三至一百九十五，將要求海關和邊境保護局徵收雙反關稅。中國商務部貿易救濟調查局局長王賀軍斥美方裁決不合理。

上壓130 下壓80 高血壓定義收緊

世界衛生組織於二〇〇三年公布指引，指在休息狀態下血壓持續高於上壓140mmHg/下壓90mmHg，即屬高血壓，美國一直沿用指引。美國心臟學會周一收緊定義，血壓達130/80即界定為高血壓。收緊定義後，美國高血壓人口將由七千二百萬人激增至一億三百萬人，佔全國成年人口百分之四十六。

兩伊地震劣質建屋加劇災情

兩伊邊境周日晚發生的地震中，死亡人數再上升，增至五百三十七人，逾七千九百人受傷。惟多數偏遠村落或已自行安葬死難者，死傷恐遠超預計。由於災區位置偏遠，不少物資未及運抵，搜救人員周一一度徒手在瓦礫中挖掘，希望救出更多生還者。重災區伊朗新城鎮薩爾波萊扎卜市，大量新舊建築物倒塌，有市民質疑當年的政府工程偷工減料，導致災情加劇。

小池百合子辭黨魁 專注東京都

日本東京都知事小池百合子上月帶領希望之黨出戰眾議院選舉，結果未如人意。她周二宣布辭去黨魁一職，繼續專注都政。早前與小池當選共同黨魁的玉木雄一郎，將領導黨務。

華超級電腦量勝美國

國際TOP500組織周一發布最新的「全球超級電腦500強」排名，中國以二百零二部超級電腦超越美國，位居榜首，數目較半年前上升四十二部。美國以一百四十三部位居次席，而日本則以三十五部列第三位。除數量奪冠外，中國超級電腦「神威・太湖之光」與「天河二號」亦佔據速度排名首兩位。

偷工減料 數據造假 驗收馬虎 滬昆高鐵隧道豆腐渣

內地高鐵驚現豆腐渣隧道！近日網絡流傳中國鐵路總公司的內部文件顯示，滬昆高鐵貴州段個別隧道存在施工偷工減料、驗收把關不嚴等問題，中鐵總內部人士周一向內地傳媒證實通報屬實。國家鐵路局早前的調查亦發現，部分隧道嚴重滲水，影響行車安全，已對相關施工單位、監理單位等提出罰款及警告。

莫財包頭市300億地鐵工程煞停

內蒙古包頭市地鐵一期工程於今年五月正式動工，惟事隔不足半年，市政府已經緊急叫停有關工程，原因是難以應付高達三百多億元人民幣。分析認為，包頭地鐵項目被叫停，預示國內地鐵建設正出現重大轉變，將會更加關注所衍生的金融風險。

東京3賊 冒警掠華漢1.9億日圓

日本東京警視廳表示，接獲一名四十七歲中國籍男子報案，稱他一個裝現金的行李箱前日在路上被三名男子搶走，內有一億九千萬日圓。東京警視廳已將事件列作盜竊案調查。

習近平訪老撾：穩步推進經濟走廊建設

國家主席習近平周二結束老撾的國事訪問行程返京。當日他在萬象與老撾國家主席本揚、總理通倫等領導人會面，並出席一所中國援建的醫院奠基儀式，又與曾在北京八一學校就讀的老撾校友見面，指中國與老撾是鐵桿朋友。

11月14日 (星期二)

會晤菲總統 特朗普避談人權

美國總統特朗普的亞太之行步入尾聲，他周一在菲律賓馬尼拉出席東盟峰會開幕禮後，與日本首相安倍晉三及澳洲總理特恩布爾舉行三方會談，自稱在貿易問題上取得巨大進展，回國後將有重大宣布。特朗普之後與菲律賓總統杜特爾特舉行會談，期間被指未有談及外界關注的菲國鐵腕掃毒人權爭議，有美國傳媒批評特朗普眼中只有貿易協議，完全漠視人權，有違美國價值。

中方宣布啟動磋商南海行為準則

今年是東盟成立五十周年，第三十一屆東盟峰會及相關會議，昨日在菲律賓馬尼拉揭幕，焦點集中在北韓核危機、緬甸羅興亞危機、回教極端勢力、南海爭議等議題。中方宣布啟動磋商南海行為準則。有外國傳媒取得峰會公報草擬內容，稱東盟對緬甸的羅興亞危機草草帶過。外界亦預料，與會國家討論加快推進《區域全面經濟夥伴關係協定》（RCEP）。

半島軍演 美官兵：只集中於職責

美國海軍在西太平洋加強軍事部署，三個航空母艦戰鬥群由上周六起一連四日，在朝鮮半島東部海域先後與日本及南韓舉行聯合軍演。外界擔心美朝衝突一觸即發，但參演官兵坦言感受不到緊張的氣氛，又稱只集中在自己的職責上，而三艘航母共同演習亦有挑戰性。

朝兵變節中槍 入韓境送院

朝鮮半島局勢緊張、美軍在區內部署三艘航母演習之際，一名北韓士兵昨日在光天化日之下，橫跨南北韓邊界的板門店附近，變節投奔南韓，更被同袍開槍射傷，事後送院救治。在整個過程，南北韓軍方沒有發生任何衝突，北韓暫時未有回應事件。

兩伊邊境7.3級巨震 414死 逾7000傷

伊拉克接壤伊朗的邊境庫爾德地區，周日晚發生黎克特制七點三級大地震，隨後更發生多達一百一十八次餘震，大量建築物倒塌，伊朗的災情最嚴重，造成四百零七人死亡、約六千七百人受傷，伊拉克則至少七死逾五百傷，是今年死傷最慘重地震。當局預料死亡人數會持續上升，多處山泥傾瀉令救援進度受阻。伊朗紅新月會預計，兩國合共逾七萬人受災；伊朗政府宣布，舉國哀悼三日。

日本外海5.8級淺層地震

位處環太平洋火山帶的日本，宮城縣對出海域於周一凌晨發生五點八級地震，北海道、青森縣、茨城縣及福島縣等多地有震感，但未有引發海嘯，也沒有死傷和損毀報告。震央距離仙台市約三百五十一公里，震源深度為九點五公里，屬淺層地震。

11月13日 (星期一)

三航母穿梭半島領軍演習 美日韓強陣懾朝

朝鮮半島戰雲密布，美軍三大航母戰鬥群在半島附近水域軍演，前日與日本海上自衛隊「準航母」伊勢號會師後，昨日則與南韓海軍演練，震懾北韓。美國總統特朗普同日稱，中國國家主席習近平同意將北韓制裁升級；他又罕有地釋出「善意」，稱北韓多次諷刺他是「老人」，但自己從未揶揄北韓領袖金正恩「又肥又矮」，希望可與金正恩做朋友。北韓再度強硬回應，指美國的侵略行為將帶來災難性的後果，南韓甘做美國傀儡，是自掘墳墓。

四華驅逐艦東海演練 警示美日

美國海軍三個航空母艦戰鬥群同時在西太平洋集結，又與日本海上自衛隊軍艦會師演練。面對家門前隨時生亂的可能，解放軍東部戰區海軍、空軍早前罕有派出大量主力軍艦、戰機，在東海海域舉行大規模實兵對抗演練。演練在美日軍演之前已結束，但有分析認為此舉是要警告美日「別行差踏錯」。

習近平抵河內國事訪問 中越允維護南海穩定

中國國家主席習近平在越南峴港出席亞太經合組織（APEC）峰會後，周日轉抵河內，展開對越南的國事訪問。習近平與越共總書記阮富仲會面後，同意在新形勢下深化中越戰略夥伴關係。對於中國與越南及菲律賓有南海主權爭議，美國總統特朗普自誇是出色的調解人，願意協助解決爭議。菲律賓總統杜特爾特則稱，自己曾向習近平表示關注中國在南海的軍力增強，習回應稱戰爭對各方不利，只會帶來毀滅。

特朗普訪菲 馬尼拉反美示威 警水炮驅趕

美國總統特朗普昨日由越南飛抵菲律賓馬尼拉，展開亞洲之行最後一站，並於晚上出席東盟成立五十周年晚宴，首次正式與菲律賓總統杜特爾特見面。逾百名反對特朗普到訪的民眾，同日在美國駐馬尼拉大使館附近示威，和防暴警察發生衝突；警方出動水炮驅逐示威者。

特朗普訪越 籲河內買美軍備 縮貿易逆差

美國總統特朗普曾多次抨擊美越貿易不平等，稱美國去年對越南的貿易逆差高達三百二十億美元，斥越南從美國「偷取」職位。他周日在河內進行國事訪問時，呼籲越南從美國購買導彈及軍備，稱有利改善逆差問題，更指美國「製造世上最強大的導彈」。兩國其後簽署多項貿易備忘錄，其中越南航空公司計劃斥資十五億美元，向美國企業購入客機引擎。

硬脫歐勢觸礁 文翠珊勢危

英國國會下議院明日辯論表決脫歐法案修正草案。英媒報道，反對硬脫歐的議員將聯手否決草案，令首相文翠珊的如意算盤敲不響。報道指，四十名保守黨議員已同意簽署對文翠珊的不信任函，只差八人就達到重選黨魁的門檻。

Kim Châu Deli
Vietnamese Food | 金珠越南食品
wholesale & retail

每月首星期九折優惠
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。

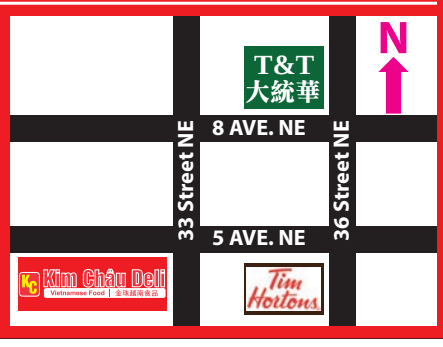
FOOD ITEMS 食物類

Beef Ball / 牛肉丸
Pork Ball / 豬肉丸
Chicken Ball / 雞肉丸
Deep Fried Ham / 煎豬肉粽
Vietnamese Ham / 越南豬肉粽
Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽
Marinated Pork Patty / 越式肉餅
Boneless Pork Leg / 去骨豬腿
Head Cheese / 越式肴肉
Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷
Spring Rolls / 春卷
Pate / 肝醬
Sate Sauce / 沙爹醬
Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅
Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅
Cold Cut Meat / 冷切肉
Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉
Uncooked Ham / 生火腿肉
Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅
Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅
Squid Paste / 魷魚膏
Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷

越式三文治
Beef / 牛肉 Chicken / 雞肉 Pork / 豬肉
Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅
Shredded Pork / 豬肉絲 Cold Cut / 冷切肉
Veggie / 蔬菜
每條 $5.00 起

多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購

KIM CHAU CALGARY
3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9
Tel: 403.452.8881
營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息



一周國際新聞

十一月九日至十一月十五日

11月12日 (星期日)

雙11成交破1600億 持續刷新紀錄

內地電商年度盛事「雙十一」網絡購物節昨日開鑼，大量網民盡情掃貨，今年網上平台交易額持續刷新紀錄！阿里巴巴集團旗下購物網站「天貓網」昨日凌晨開賣僅三分零一秒，成交額破百億元（人民幣．下同），短短十三小時交易額飆至一千二百零七億元，打破去年全天紀錄。截至昨晚十一時三十分，成交額逾一千六百億元，其中手機上網交易佔九成。

廈航停機坪運餐意外空姐跌出機艙

內地再發生空姐從飛機墜地受傷的意外。廈門航空一架客機前日從福建福州飛抵河南鄭州後，一名空姐運送飛機餐車期間，不慎從後機艙門跌落停機坪，導致胸十二椎體壓縮性骨折。乘務組與機場保障部門隨即採取措施，並調查事故原因。廈門航空事後回應稱，該名空姐已完成手術，預計一周後出院。

台灣南投 一晚14次地震

台灣昨晚連續發生多次地震，根據中央氣象局地震測報中心數據顯示，南投縣發生至少十四次地震，規模最大為晚上八時二十二分，在南投竹山鎮發生的黎克特制五點一級地震，周邊地區不少市民感覺到晃動；另雲林縣亦先後發生至少四次地震。

沙特空襲誤炸也門民居

正當全球聚焦亞太局勢發展之際，中東各國間的角力再爆火花。以沙特阿拉伯為首的聯軍，上周五晚向也門首都薩那發動連環空襲。也門叛軍青年運動控制的國防部大樓中彈損毀，大樓附近的民居亦受襲擊，最少三名平民受傷。有分析認為，沙特在國內外的連串行動是針對伊朗。

蒂勒森：黎巴嫩不能作角力場

中東局勢持續緊張，黎巴嫩前總理薩德・哈里里本月初突然在沙特阿拉伯「隔空請辭」，引來外界猜測他遭沙特軟禁。真主黨領袖納斯魯拉更直斥，沙特舉動是向黎巴嫩「宣戰」。外界擔心黎巴嫩會成為沙特與伊朗之間的新角力場，美國國務卿蒂勒森警告，黎巴嫩絕對不能成為任何代理糾紛的戰場。

俄擬擴白俄軍事合作 應對北約

俄羅斯國防部長紹伊古日前表示，由於北約擴張軍力，俄羅斯和白俄羅斯需要擴大軍事合作，在必要時採取報復性防禦措施。紹伊古上周五表示，北約在我們的邊界附近擴大軍事部署。因此，俄羅斯與鄰近結盟國家之間的緊密關係尤其重要。紹伊古續指，北約的擴張行動「危害戰略穩定，有必要採取報復性防禦措施」。

11月11日 (星期六)

習近平APEC送大禮逾24萬億引領全球

繼中美「共創奇迹」簽署近二萬億港元經貿合約，刷新全球經貿史上新紀錄後，中國再提出轟動全球的經貿目標。中國國家主席習近平昨在越南舉行的亞太經合組織（APEC）峰會上宣布，未來十五年中國將進口價值二十四萬億美元商品，對外投資則將達二萬億美元，令中國成為推動世界經濟發展的最主要引擎。習近平同時要求各方盡早落實亞太自由貿易區，共建一帶一路藍圖，贏得全場掌聲。

特朗普警告：勿在貿易上佔美便宜

美國總統特朗普昨前往越南時，不忘在社交網發文，形容與中國國家主席習近平在北韓及貿易的討論上非常有建設性，重申中美貿易問題不怪中國。他抵達APEC會場後發表演說，希望峰會令「印太地區更自由開放」，但強調其政策以美國優先，警告其他國家勿在貿易上佔美國便宜。

日牽頭推TPP被摑一巴

美國總統特朗普今年初甫上任，立即宣布退出《跨太平洋戰略經濟夥伴關係協定》（TPP），令協定成為空談。日本為繼續推動TPP，周四在亞太經合組織（APEC）部長會議上牽頭與餘下十一個成員國談判，希望達成基本協議。日方率先對外宣稱各國已「原則上同意」向前推進，惟加拿大卻大潑冷水，聲明並無此事，更缺席周五的TPP首腦會議。安倍被迫宣布會議延期，顯示談判再現分歧，TPP或再次胎死腹中。

美三航母夥韓今起演習

APEC峰會今日落幕之際，美軍三個航空母艦戰鬥群，聯合七艘南韓軍艦，在西太平洋一連四日舉行罕有的共同演習。雖然美韓劍指平壤，但美媒透露，美國國務院仍謀求達成美朝直接對話。

中日首腦今會談 傳不聚焦南海

日本政府確認，中國國家主席習近平與日揆安倍晉三，今日會在越南舉行首腦會談。有指中方早前要求會談不要聚焦南海問題，日本亦已讓步。日媒又引述外交消息指，東盟和中國正共同準備聲明草案，強調要解決南海爭議及加強經濟合作，制衡日本、美國等區外國家。

反貪風暴下 傳沙特國王日內退位

沙特阿拉伯以打貪為由，拘多名王子及高官，被指為掃除政敵。據指前王儲納伊夫的銀行帳戶已被凍結，相信已成打貪最新目標。有傳沙特國王薩勒曼可能在未來兩日內宣布退位，讓新王儲穆罕默德・薩勒曼繼位。

11月10日 (星期五)

中美簽2535億經貿協議 習特會創未來

美國總統特朗普任內首次訪華行程，昨日進入第二天。中美兩國元首不僅就朝核、南海、台灣、追逃追贓等廣泛議題舉行會談，更一同見證兩國締造的經貿合作「奇迹」。雙方企業家連日合共簽署了高達二千五百三十五億美元協議，不僅創下了中美經貿合作新紀錄，更刷新了全球經貿合作史新紀錄。中國國家主席習近平指出，中美關係進入了新的歷史起點，在經濟領域應通過做大合作蛋糕解決矛盾。滿載而歸的特朗普則盛讚中美元首擁有「偉大的關係」，雙邊貿易逆差「不怪中國」。

李克強晤特朗普「會談富有成果」

中國國務院總理李克強周四下午在北京人民大會堂與特朗普會晤。李克強在會上指出，特朗普與習近平多次會晤和通話，此次又舉行富有成果的會談，就兩國關係與合作的未來規劃達成重要共識。兩國保持高層交往和密切溝通，將為雙方深化合作注入新動力，並證明兩國關係正穩定發展。

美三航母會師半島 演習四天

美國海軍第七艦隊周三宣布，尼米茲號、羅斯福號及列根號航空母艦戰鬥群，將於本周六至下周二在西太平洋的國際水域會師演習。這是相隔十年後，美軍再次在西太平洋舉行三航母演習。軍方未有說明演習的確實地點，但有消息指演習在朝鮮半島東部海域舉行。

習近平今赴越APEC 署名文章倡兩國合作

國家主席習近平今日前往越南出席亞太經合組織（APEC）第廿五次領導人非正式會議，並於稍後對越南及老撾進行國事訪問，特朗普亦在今早啟程去越南出席APEC。習近平出發前夕，在越南黨報發表署名文章，指中越是「山水相連、唇齒相依」的鄰邦，應盡力維護和發展好雙方關係，促進地區和平穩定和開放發展，稱「我們比以往任何時候都需要攜手合作，共同追尋強國富民夢」。

私會以總理 英發展大臣請辭

文翠珊內閣醜聞停不了，繼國防大臣房應麟因性醜聞下台，國際發展大臣彭黛玲早前被揭未經批准及未有通知政府下，與以色列總理內塔尼亞胡及其他以色列高官會面。她周三趕在被炒前主動請辭，成為一周內第二名辭職的內閣要員。文翠珊宣布彭黛玲副手莫當特接任其職。

專家倡英國脫歐 延至三年後

英國去年公投決定脫離歐盟，但談判過程一直未有進展，令人懷疑英國能否如期在二〇一九年完成脫歐程序，並達成對雙方有利的協議。一群經濟學家向德國國會提交年度報告，建議把脫歐期限延至二〇二〇年底，使雙方達成可減輕影響的協議。

11月9日 (星期四)

超國事訪問規格 習近平故宮接待特朗普

美國總統特朗普周三抵達北京，展開上任後首次對華國事訪問。作為中共十九大後首位到訪的外國元首，他更獲中方「超國事訪問規格」接待。習近平伉儷下午親自在故宮迎接特朗普夫婦，帶領他們參觀，並破例在故宮內茶敘、觀看京劇和設家宴款待，讓特朗普感受中國古代皇家氣息和民族歷史復興。中美還展示雙贏的新型大國關係，在特朗普到訪僅兩小時，雙方便簽署十九項經貿協議，合共價值九十億美元，中方更預告「好戲在明天」。

特朗普警告金正恩棄核武 透過軍力維護和平

特朗普訪華之前踏足南韓，近距離向北韓施壓。事先張揚要「給大家一個驚喜」的他，周三早晨秘密乘直升機前往兩韓非軍事區（DMZ），惟因大霧無法降落被迫中途折返。大失所望的特朗普轉到南韓國會，藉演說隔空發炮，警告北韓領袖金正恩不要低估和試探美國，美國將通過軍力維護和平，提醒對方三艘美國航母已部署就緒，並告誡：「核武不會令你更安全。」

青瓦台國宴「示威」惹日方不滿

南韓總統文在寅前晚為特朗普在青瓦台設國宴，席上多種細節都是暗地向美國另一盟友日本示威，包括邀請八十八歲慰安婦李容洙列席，以及奉上由日韓主權爭議地域獨島（日本稱竹島）撈捕的蝦。日本政府透過外交途徑向韓方提出抗議，內閣官房長官菅義偉回應稱，應避免做出影響美日韓緊密合作的行為。

歐盟擬列避稅天堂黑名單

天堂文件日前揭露，蘋果公司當年在愛爾蘭決定改變商業稅收政策後，將數百億美元資產從愛爾蘭搬到英國屬地澤西島，有避稅之嫌。歐盟官員周二表示，希望在年底前制訂一份可信的避稅天堂名單，將相關的國家列入其中。

反特效應 民主黨攞兩州保紐約

美國總統特朗普當選一周年、正出訪亞太之際，美國多州舉行地方選舉，共和黨選情失利。其中在東岸的維珍尼亞州、新澤西州選情最受矚目，民主黨順利拿下兩州州長之位，屬該黨的紐約市長白思豪亦輕鬆連任。分析認為，維珍尼亞州選舉被視為中期選舉前哨戰，民主黨先拔頭籌能重振士氣。

加泰大罷工 獨立宣言被裁違憲

西班牙加泰羅尼亞自治區前主席普伊格蒙特（Carles Puigdemont）前日在比利時首都布魯塞爾演說，譴責西班牙接管加泰是政變，而歐盟竟支持首相拉霍伊此一行動。加泰昨日有撐獨工會舉行大罷工，西班牙憲法法庭稍後宣布加泰獨立宣言違憲。

H.T GROCERIES

FRESH MEATS & ASIAN PRODUCTS

HT 雄記雜貨店

專營各類鮮肉、海鮮、蔬果

Monday - Saturday: 8am- 8pm
Sunday: 9am- 7pm

#106-4909 17 Ave SE | 403-569-2289 / 403-880-6197

開業兩周年

特價酬賓

Sale Week From ***Nov 17*** to ***Nov 23***

牧童牌粿條	金燕牌米粉	CTF大粒西米	天使牌甜忌廉	Savoy椰漿	亞萊蒂牌椰奶
1.99 /ea	0.99 /bag	0.99 /bag	1.99 /can	1.99 /can	1.49 /can
Asian Boy Bean Threats Hu Tieu Dai Dau Xanh 300gr	Golden Swallow Bun En 400gr	Ctf Tapioca Pearl Large 400gr	Angel Kremdensada Thick 405ml	Savoy Coconut Cream 400ml	Aroy D Coconut Milk 400ml
李錦記蝦醬	**李錦記韓式燒烤醬**	**魷魚牌魚露**	**三妹牌魚露**	**金山牌調味料**	**李錦記熊貓蠔油**
4.99 /ea	2.89 /ea	1.99 /ea	3.29 /ea	2.29 /ea	2.29 /ea
Lee Kum Kee Shrimp Sauce 191ml	Lee Kum Kee Korean Bbq Sauce 297ml	Squid Fish Sauce 725 Ml	Triple Girl Fish Sauce 680ml	Golden Mountain Seasoning Sauce 600ml	Lee Kum Kee Panda Oyster Sauce 510gr
五花腩	**豬排骨**	**豬後脾肉**	**梅頭叉燒肉**	**去骨牛腱**	**牛尾**
3.39 /lb	3.39 /lb	2.49 /lb	2.39 /lb	5.59 /lb	6.99 /lb
Pork Belly Boneless	Pork Side Rib	Pork Shoulder	Pork Butt	Beef Shank Boneless	Beef Oxtail

卡城世紀賭場娛樂中心

calgary.cnty.com

1010 - 42 Ave. SE Calgary Tel: (403)287-1183

歡迎光臨「大贏家」特區！

Welcome to the Winners' Zone !

CENTURY CASINO Calgary

十一月份

送溫馨安樂椅壹對

Stay Cozy Warm All Winter Long!

抽獎日期：12月7日（星期四）

抽獎時間：

晚上六時及七時 送 現金獎$500

晚上八時「幸運大抽獎」

送 LA-Z-BOY安樂椅 壹對

Winners must be present. For the final cash draw and the recliners, we will continue drawing names until we have a winner.

Promotion subject to change without notice and AGLC approval.

$3.99 早餐

星期一至五：9:30AM~11AM

星期六及日：9:30AM~12PM

$8.99 牛排三文治

逢星期一晚 5:00PM~9:00PM

$8.99 烤焗豬仔排骨

逢星期二晚 5:00PM~9:00PM

$8.99 東南亞風味燒雞

逢星期三晚 5:00PM~9:00PM

$8.99 燒焗牛排

逢星期四晚 4:00PM~9:00PM

All specials and features will only be awarded with presentation of an active Winners' Zone card. See Customer Service for details. Prices do not include GST. Specials subject to change without notice.

Century mini GOLF

即將啟業

闔府統請

歡迎預訂生日派對

請電：403-287-1183

10X HANDPAY POINTS!

逢星期日至星期四！

請到客戶服務部查詢詳情

Promotion subject to change without notice and AGLC approval.

逢星期二 耆英優惠日

所有55歲或以上會員，可獲Mid City Grill餐券壹張及參加幸運大抽獎贏取雙人免費晚餐。

【龍門酒家】

DRAGON GATE RESTAURANT

每周六天營業（逢星期二休息）

星期一至五：11am-2:30pm / 4pm-10pm

星期六 / 日：11am -10pm

4408 - 17th Ave. SE Calgary

電話：403-272-8701

晚飯小炒奉送老火例湯及甜品

四和套餐

蟹肉魚肚羹
奶油或薑蔥龍蝦
紅燒元蹄
蒜香雞（半隻）
上湯菜心
絲苗白飯

$88

片鴨六和餐

北京片皮鴨
蟹肉魚肚羹
奶油或薑蔥龍蝦
貴妃雞（半隻）
京都肉排
牛肉菜心
清蒸老虎斑
絲苗白飯

$138

午市粥粉麵飯

$7.99起 奉送例湯

自選三菜套餐 $55.95

在以下三類小菜，每類各選壹款，奉送餐前小食、老火例湯及飯後甜品。

A

游水龍蝦
游水肉蟹
《自選食法》
薑蔥/奶油/上湯/避風塘
(麵底另加$5.00)
骨香老虎斑
紅燒元蹄
片皮鴨一食

B

貴妃走地雞（半隻）
炸子雞或蒜香雞（半隻）
潮州煎蠔餅
椒鹽或金沙中蝦
金牌沙拉骨
煎釀茄子
金沙或椒鹽多春魚
梅菜或鹹魚蒸肉餅
蘿蔔牛腩煲
斑腩豆腐煲
煎封龍脷/鯧魚

C

蒜蓉芥蘭
金菇扒芥蘭
蒜蓉菜心
乾煸四季豆
欖菜肉粒炒豆仔
勝瓜雪耳炒雞(牛)片
椒鹽/紅燒/麻婆豆腐
魚香茄子
滑蛋蝦仁
鹹魚雞粒豆腐煲
多款炒粉、麵、飯

上述 B、C 兩類小菜各有 20 多款選擇
款式繁多 不能盡錄

北京片皮鴨 三食

片皮 / 骨湯 / 炒飯

$28.88

另加$3.00 可獲

麻辣鴨絲粉皮

祇限堂食，必須連同兩個正價小菜同時享用，每日售完即止。

MAZDA'S

年終大優惠

WITH BOSE‡

7-PASSENGER SEATING
2017 CX-9 GS
借貸每星期供款由
$115† 每星期 $0 首期 利率 3.50% APR
84 個月分期，借貸售價由 $37,046 起，稅項另計。

0%
購車借貸
利率優惠▼
指定型號汽車

+

閣下可選擇

QUIETCOMFORT 35® WIRELESS HEADPHONES‡

或

SOUNDWEAR™ COMPANION® SPEAKER‡

或

SOUNDLINK® REVOLVE+ BLUETOOTH® SPEAKER WITH CHARGING CRADLE‡

指定型號全新萬事得汽車

ALL-NEW
2017 CX-5 GX

借貸每星期供款由
每星期 $82† 首期 $0 及 利率 2.99% APR
84 個月分期，借貸售價由 $26,921 起，稅項另計。

2018 MAZDA3 GX

借貸每星期供款由
每星期 $51† 首期 $0 及 利率 1.50% APR
84 個月分期，借貸售價由 $17,621 起，稅項另計。

2018 CX-3 GX

借貸每星期供款由
每星期 $66† 首期 $0 及 利率 3.00% APR
84 個月分期，借貸售價由 $21,516 起，稅項另計。

Julian Lau
Sales and Leasing Consultant
(780) 905 6578
jlau@sunridge-mazda.com

SUNRIDGE mazda GO

Mazda UNLIMITED* STANDARD ON ALL NEW MODELS.

3003 32nd AVE N.E. • www.sunridgemazda.com

▼0% APR Purchase Financing is available on select new 2017, 2018 Mazda models. Based on a representative agreement using an offered pricing of $17,595 for the new 2018 Mazda3 GX (D4XK68AA00), with a financed amount of $18,000 the cost of borrowing for a 60-month term is $0, monthly payment is $300, total finance obligation is $18,000. Offer includes freight and P.D.E. of $1,695 and $100 air conditioning charge (where applicable). Offer excludes PST/GST/HST. ‡Mazda's Year End Event offers are applicable to qualified retail purchasers/lessees who: (i) are residents of Canada (each, an "Eligible Customer"); and (ii) finance, lease or cash purchase a new (and previously unregistered) 2017 or 2018 Mazda model (excluding Certified Pre-Owned, fleet and demonstration vehicles) (the "Vehicle") from an authorized participating Mazda dealer in Canada (each, a "Qualifying Transaction") between November 1, 2017 and January 2, 2018. Eligible consumers who complete a Qualifying Transaction will get their choice of either: (i) one (1) SoundWear Companion Speaker; or (ii) one (1) pair of Bose QuietComfort 35 headphones or (iii) one (1) SoundLink Revolve+ Bluetooth® speaker with charging cradle (the "Gift"), subject to availability. There is a limit of one Gift per Qualifying Transaction. Gift must be redeemed through the Mazda Canada Gift Gallery Online Gift Platform (the "Platform") at www.mazdagiftgallery.ca or www.lescadeauxmazda.ca. Platform access will be made available after vehicle delivery. In the event a particular Gift is out of stock, the applicable Gift may be provided at a later date. No substitutions or cash surrender value. Conditions apply. See Platform for full Terms and Conditions. Bose, QuietComfort, SoundWear and SoundLink Revolve are trademarks of Bose Corporation, registered in the U.S. and other countries. See dealer for complete details. ® Bluetooth is a registered trademark of Bluetooth SIG, Inc. †Based on a representative example using a finance price of $37,046/$21,516/$26,921/$17,621 for the 2017 CX-9 GS (0VSM87AA00)/2018 CX-3 GX (HVXK68AA00)/2017 CX-5 GX (NVXK67AA00)/2018 Mazda3 GX (D4XK68AA00) at a rate of 3.50%/3%/2.99%/1.5%, the cost of borrowing for an 84-month term is $4,777/$2,365/$2,949/$952 weekly payment is $115/$66/$82/$51, total finance obligation is $41,823/$21,516/$29,870/$18,574. Taxes are extra and required at the time of purchase. All prices include $100 a/c tax where applicable, $6.25 AMVIC fees where applicable, max. $20 new tire charge, freight & PDI of $1,695/$1,895 for Mazda3/CX-3, CX-5, CX-9. As shown, price for 2018 Mazda3 GT (D4TL68AA00)/2018 CX-3 GT (HVTK88AA00)/2017 CX-5 GT (NXTL87AA00)/2017 CX-9 GT (QXTM87AA00) is $26,121/$30,316/$37,021/$47,821.PPSA, licence, insurance, taxes, down payment (or equivalent trade-in) are extra and may be required at the time of purchase. Dealer may sell/lease for less. Dealer order/trade may be necessary on certain vehicles. Lease and Finance on approved credit for qualified customers only. Unless otherwise stated herein, offers valid Nov 1-30, 2017, while supplies last. Prices and rates subject to change without notice. Visit mazda.ca or see your dealer for complete details. *To learn more about the Mazda Unlimited Warranty, go to mazdaunlimited.ca.

加拿大華人聯合行動基金會
創會宗旨為提高華人在加國地位

The ACCT Foundation《加拿大華人聯合行動基金會》（下稱基金會）是一個剛成立的全國性機構，將會支援加拿大華人倡導組織及機構開展其促進加國華人公民參與及提升平等融入社會所有領域。創會發報會將在本月十七日於卡城中華文化中心舉行，屆時將有聯邦政府文化（及多元文化）部長Melanie Joly、運動及傷殘服務部長 Kent Hehr、參議員胡元豹、多倫多聯邦議員 Mary Ng、各級政府要員、社團代表及關注人士出席。

基金會主席鮑胡嫈儀女士稱，在加國，包括亞省華人社區領袖多年來雖然不斷努力為華社爭取平等及融入加國社會，但有多項研究報告顯示加國華人的貢獻並未得到應有認同。在政治代表、公職、教育及司法等領域仍然有晉升機會及領導層代表性不足的問題，在傳媒及娛樂界仍未得到準確的描述。加國華裔現在佔全國人口百分之五點一，基金會將致力確保這橫跨全國的一百七十七萬華裔都是加國的一等公民。

在亞省，華裔約有十八萬八千人（卡城約有十萬五千人），他們並不是示範少數民族（Mode Minorities），也不是一些被假定為華人或非華人的過時種族定型。在Sustainable Calgary, Conference Board of Canada的年報、研究報告以及政府的公布都確定制度性歧視問題（Systemic Exclusion）與性別歧視，原住民歧視等問題相似。

基金會將會開展與其他全國性機構或組織合作資詢、舉行研討會及訓練計畫，為社區增加正能量及改變。基金會的創會理事為退休參議員利德蕙博士（Dr. Vivenne Pay）、前亞省內閣部長鮑胡嫈儀女士、愛民頓加拿大亞裔律師聯會代表譚尚德（David S. Tam）律師與各理事將發揮其個人網絡及相關專長；支持各地方社區機構及領袖舉辦合適的訓練項目和關注社區人士，以發展交流與合作為平台，謀求更有效迎合社區的需要。

創會成員包括

David S. Tam Q.C.

Hon. Dr. Vivienne Poy

Dr. Henry Yu

Teresa Woo-Paw

Senator Hon. Yuen Pau Woo

"隱適美"隱形矯正牙套採用最新科技無托槽、無鋼箍透明牙套。能輕鬆地矯正閣下子女的牙齒，同時讓他們在治療期間維持原有的生活方式，令他們重拾自信，展現真實自我的笑容。

光臨myORTHODONTIST，
Dr. Dhol牙醫會為每位客人作出個人不同付款計劃，包括：

- $0首期
- 富彈性供款計劃
- 可要求保險公司直接付費
- 可預約晚間或周末診治
- 無需轉介

請來電預約作免費咨詢

"令卡城充滿真摯的笑容"是我們的承諾

myLIFE, mySMILE
myORTHODONTIST

Aspen Landing 403.800.0758
215 - 333 Aspen Landing SW, Calgary, AB

McKenzie Towne 587-600-1877
450 - 11 McKenzie Towne Avenue SE., Calgary, AB

www.myorthodontistcalgary.com

龍祥頻道 LS TIMES TV

Shaw BlueSky TV 912台 登記熱線 1-877-799-4990

SHAW 516台 登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677台 登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2805台 HD 登記熱線 1-888-811-2323

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Nov 16	星期五 FRIDAY Nov 17	星期六 SATURDAY Nov 18	星期日 SUNDAY Nov 19	星期一 MONDAY Nov 20	星期二 TUESDAY Nov 21	星期三 WEDNESDAY Nov 22
0:15 意外	0:20 霹靂大喇叭	0:15 葬禮搶FIT人	0:05 香港有線新聞	0:40 香港有線新聞	1:50 新聞重播	2:25 新聞重播
2:10 新聞重播	2:25 新聞重播	2:15 新聞重播	0:40 喜劇之王	1:10 當男人變成女人	3:05 驚變	3:40 四個廚師一圍菜
3:25 偷吻	3:40 港督最後一個保鏢	3:30 霹靂大喇叭	2:35 同居蜜友	3:10 少年刀手	5:05 九月九	5:15 武狀元鐵橋三
5:10 香港第一凶宅	5:40 師兄撞鬼	5:15 愛情觀自在	4:45 驚天大賊王	5:05 愛情保險	6:35 狂舞派	6:50 倚天屠龍記之
6:45 至尊無上	7:20 無人駕駛	7:00 失憶界女王	7:00 等我愛你	6:45 活埋35夜	8:35 活埋35夜	魔教教主
9:10 高舉愛	9:10 海洋天堂	9:00 葬禮搶FIT人	9:00 鬼眼刑警	9:10 愛, 斷了線	11:00 深夜食堂	8:40 活埋35夜
11:00 深夜食堂	11:00 深夜食堂	11:00 天下第一Friend	11:00 身．醫．管	11:00 深夜食堂	12:00 熱戀100天	11:00 深夜食堂
12:00 熱戀100天	12:00 熱戀100天	11:30 環島日記之圓夢	11:30 Learning男	12:00 熱戀100天	13:05 那一年在西藏	12:00 刑警靚媽2
13:05 雲水謠	13:05 紀念日	12:15 寒戰	12:30 喜劇之王	13:05 當男人變成女人	14:55 雀聖2自摸天后	13:10 活埋35夜
15:15 意外	15:05 港督最後一個保鏢	14:30 師兄撞鬼	14:30 同居蜜友	14:50 少年刀手	16:55 倚天屠龍記之	15:25 精武風雲：陳真
17:05 海洋天堂	17:05 失憶界女王	16:40 等我愛你	17:00 活埋35夜	16:45 狂舞派	魔教教主	17:25 點對點
19:05 娛樂新聞	19:05 娛樂新聞	19:00 週一祥談	19:30 香港有線新聞	19:05 娛樂新聞	19:05 娛樂新聞	19:02 娛樂新聞
19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	20:00 愛, 斷了線	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	20:00 霹靂大喇叭	22:00 活埋35夜	20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	20:00 有線中國組
20:15 美女孔心	20:15 熱戀100天	22:00 鬼眼刑警		20:15 熱戀100天	20:15 熱戀100天	20:15 刑警靚媽2
21:05 身．醫．管	21:05 Learning男			21:05 週一祥談	21:05 天下第一Friend	21:25 環島日記之圓夢
21:50 紀念日	22:05 寒戰			21:45 那一年在西藏	21:45 精武風雲：陳真	22:05 九龍冰室
				23:50 雀聖2自摸天后	23:55 蝴蝶	

東方 商業分類

廣告熱線：403.617.2100 danny@trendweekly.com

三個月（13期）$155+GST / 每個
六個月（26期）$295+GST / 每個
一年 （52期）$560+GST / 每個

XUAN PHỞ NOODLE HOUSE
春·越南餐廳
Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel:403-204-1299 403-204-1282

發 FAT KEE 記
專營各類鮮肉
Chuyên bán sỉ & lẻ, thịt tươi, thịt quay, heo, bò, gà, vịt
Wholesale & Retail, Fresh Meat, Barbecue, Sausage
牛肉丸 雞肉丸 越南札肉 豬肉丸
#103, 111 - 3Ave, S.E. Calgary, AB Tel:(403)266-1229
Bay#3, 1423 Centre St. N. Calgary, AB Tel:(403)276-8288

松記燒腊家 TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松葉主理
承接金猪 掛爐大鴨 明爐燒臘 巧手鹵味
4301-17AveS.E. Tel:(403)248-3122

囍 榮生餅家 囍
FOREST LAWN BAKERY
生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅
#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

國泰參茸藥行
本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖
遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方
鴻圖商場內：112-111 - 3rd Ave.,S.E.
Tel:403-237-7818 Fax:403-280-3839

華藝 Chinatown Printing
Tel: 403-264-3075
Fax:403-269-7666 Email:chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
（東方商場側門）
華藝彩色印刷公司
CHINATOWN PRINTING
名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

M&M
▲汽車玻璃
▲擋風玻璃專家
* 更換擋風玻璃 *
* 被石塊擊破玻璃修理 *
* 申請保險金 *
地址：326 16 Ave NW, Calgary
電話：(403)520-2062 手機：(403)512-8830

ACTIVE AUTO BODY
永久車身修理公司
www.activeautobody@hotmail.ca
林友团主理 三十多年經驗
Discount Deductable 修理期間，有車提供
加設輪胎服務
* 經驗技師 * 快捷便利
* 車身修理 * 品質保證
* 免費估價 * 取價公道

BUS: 403-277-1710
207 - 36 Ave. NE Calgary AB
Cell: 403-617-6500

Compu-Care Auto Service
汽車修理中心
★電腦分析 ●設有十個修車位
★檢修 ●備有專業牌照技師
★煞車修理 ●設有傳送服務
★電力裝修 ●兼出售輪胎、修補
★四輪校正 車胎及平衡車輛胎
請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW. Calgary

LANDY.ca INSURANCE
楊氏保險
房屋 商業 教育基金 汽車 人壽 國粵語服務
David Wong 黃熾烈 Cell:(403)861-8128 Email:david.wong@landy.ca
Belmon Li 李向明 Cell:(403)680-0077 Belmon.li@landy.ca
Tel: 403-277-1723
www.landy.ca
259 20th Ave NE Calgary T2E 1R1

墓碑 灰龕
最優質的石碑
最齊全的款式
最相宜的價錢
舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠
中文服務 中文排字 特別妥當
（先人墓碑，無需與殯儀福地同時購買，自行選擇，可節省大量經紀佣金）
服務全亞省：愛民頓、卡加利、紅鹿市、列必殊...

SERENITY Memorials Canada Ltd.
百福石業有限公司
4119 - 17 St. SE Calgary AB
請致電：何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316（英語、越南語）

山景墓園
MOUNTAIN VIEW MEMORIAL GARDENS
設有殯儀館及火化場
提供最完善的殯儀服務，環境優雅
景色美麗，是壽地最佳選擇。
聯絡人：伍林淑君 JOANA 電話：403-818-9975
1515-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
1605-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
Tel:403-272-9824 Fax:403-272-9424

東方報 ORIENTAL WEEKLY
爲方便廣告客戶
現歡迎以信用咭付款
MasterCard VISA

時事 美食 廣告 生活 汽車 天氣 居家 電器 娛樂 健康 社團 節日 音樂 資訊
未能如願取到《東方報》？
你可上網
www.orientalweekly.net
每周四就會出現在你眼前
風暴無間，豪雨無阻
無需四處問人或尋找

南京大屠殺80周年 卡城史維會辦追思會

今年是南京大屠殺八十周年。八十年前（1937）日本侵華戰爭全面升級，12月13日，日軍攻佔南京，開始持續六周以上的大規模屠殺、強姦及縱火、搶劫等戰爭罪行與反人類罪行。據第二次世界大戰結束後遠東國際軍事法庭和南京軍事法庭的有關判決和調查，在大屠殺中有20萬以上乃至30萬中國平民和戰俘被日軍殺害，在大屠殺第一個月內約2萬中國婦女遭日軍姦淫，南京城的三分之一被日軍縱火燒毀。

卡城抗日戰爭史實維護會為悼念南京大屠殺遇難同胞，將中國人在二戰中為世界和平作出的貢獻和犧牲傳送下一代，定於十二月二日舉辦「南京大屠殺同胞遇難80周年追思會」，歡迎各界人士參加。

日期：2017年12月2日（星期六）

時間：上午11時

地點：中央圖書館劇院

（The Central Library Theatre）

616 Macleod Trail S.E. Calgary

內容：1. 追思大會

2. 嗚鑼默哀同胞遇難

3. 二胡演奏哀悼死難者

4. 專題演講：《日本為什麼製造南京大屠殺？》

（卡大歷史系教授 Dr. David Wright）

5. 播放電影《張純如—南京大屠殺》

6. 抗戰圖片展覽。

陳桂芳 Joyce Chan
電話：403-540-0631 傳真：403-286-6628
Emal：chan_joyce@shaw.ca
• 加拿大聯邦政府註冊中、英、法文翻譯
• 亞省法庭傳譯協會成員
• 省政府認證專員

一切資料絕對保密
翻譯及公證：
◆一切法律訴訟文件（民事、刑事、移民及司法事項）；◆駕駛執照、出生証、結婚証、離婚証或協議書，醫療診斷書；
◆學歷文件； ◆單身證明公證； ◆產權証； ◆資產買賣授權書； ◆各項代書服務
宣誓聲明：正式文本認證，戶籍，平安書。

誠聘 Thai Express
位於市中心Suncor Center
BP House、Centennial Place 及 MarketMall
誠聘有經驗炒鑊、收銀、執碼兼學廚數名
有意者請致電Amy預約見面
403-606-8818

加拿大卡城龍岡公所

LUNG KONG ASSOCIATION (CALGARY CHAPTER)

115 - 2nd AVENUE S.E. CALGARY, ALBERTA, CANADA T2G 0B2

PHONE: (403)262-1077

通告

舉辦聖誕聯歡發揚敬老慈幼傳統美德

卡城龍崗親義公所為迎接萬眾歡騰的聖誕節來臨，特於二零一七年十二月十六日（星期六）中午十二時正，假座本公所禮堂，虔備金豬、三牲酒禮、糕點果品等，先舉行拜祭四先祖儀式以崇敬意，禮成後隨即舉行慶祝聖誕敬老慈幼聯歡會。屆時將設有幸運大抽獎及文娛節目助興，更有聖誕老人到場分派禮物予十二歲以下的在場兒童，並由本公所婦女部主持雞尾酒會招待與會親誼及嘉賓。

歡迎我四姓會員、宗親及友好踴躍攜眷參加，共慶聖誕佳節，並請及早報名，以便安排兒童禮物事宜。

截止報名日期：十二月九日

查詢電話 ：403-262-1077

特此敬告全體會員知照

卡城龍岡親義公所 謹啟

二零一七年十二月十六日

The Honda 2018 MODEL CLEAROUT

HONDA

2017 PILOT EX-L Navi

基本裝備包括：

- → 皮革座椅
- → 中排電熱座椅（外圍）
- → 電動尾門
- → Honda Satellite-Linked 導航系統
- → Sirius XM 衛星收音機

LEASE OR FINANCE FROM **0.99%** OAC

PLUS GET **$2,500** LEASE OR FINANCE DOLLARS

AMVIC Alberta Motor Vehicle Industry Council

*All offers expire November 30, 2017. All offers are subject to change or cancellation without notice. Please contact us for details.

Robert Cheung
Product Advisor
403-667-7618

Charlie Vo
Senior Product Advisor
403-803-6888

Sid Guo
Product Advisor
587-969-8369

Michael Lee
Assistant Service Manager
403-291-1444

Raymond Li
Finance Manager
403-291-1444

T&T Honda
Steering You Straight℠

888 Meridian Road NE, Calgary, AB T2A 2N8
403-291-1444 | sales@tandthonda.ca | www.tandthonda.ca

Lone Star Mercedes-Benz

lonestarmercedesbenz.com

Mercedes-Benz The best or nothing.

smart®

Mercedes-Benz Vans. Born to run.

歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1

Tel: 403.253.1333

營業部

Dominic Wong
403-850-1882
國、粵、英語
Sales Administration Manager

國、粵、英語

Kevin Fong
403-809-1318
Sales Consultant

國、粵、英語

J M Wong
403-390-1118
Sales Consultant

維修部

粵、英語

Colin Wong
Service Coordinator
403-253-1333

粵、英語

Tony S Wong
Diagonostics Technician B. Eng.
403-253-1333

PIZZA 73

(403) 273-7373

www.pizza73.com